

Zeitschrift: Arbido-B : Bulletin
Herausgeber: Vereinigung Schweizerischer Archivare; Verband der Bibliotheken und der Bibliothekarinnen/Bibliothekare der Schweiz; Schweizerische Vereinigung für Dokumentation
Band: 8 (1993)
Heft: 4
Rubrik: Umschau = Tour d'horizon

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Project ION will interconnect three national interlibrary lending infrastructures, using open systems communications. The project teams have developed front-end processor systems which support the ISO OSI protocol for interlibrary lending (IS 10161/10161) and for search and retrieve (IS 10162/10163) and other communication protocols necessary for open systems interconnection.

A pilot service is planned for some 50 libraries within the three countries commencing in June this year.

During 1993 the ION consortium will be hoping to identify other networks, libraries or systems which

are interested in future participation in the ION service and in the development of open systems for interlending services in Europe.

Libraries, networks, systems suppliers, communications specialists and others interested in learning more about Project ION, the front-end processor systems, open systems for resource sharing and improved international interlending services are invited to nominate a representative(s) to attend this workshop.

If you require further information or clarification of any matter concerning the workshop, please contact Peter Smith, Telephone Int +44 71 702 2020 or Fax Int +44 71 702 2019.

Umschau / Tour d'horizon

20 000 lieues sous les livres – Le tour du métier en 80 pas

A l'occasion du 75ème anniversaire de l'Institut d'études sociales (I.E.S.), les étudiantes de 2ème année de l'Ecole supérieure d'information documentaire (E.S.I.D.) ont le plaisir de vous présenter leur profession à travers une exposition, organisée par leurs soins, à la Bibliothèque de la Cité, Genève. La mise sur pied de cette exposition s'inscrit dans le cadre du cours de marketing dispensé dans le programme de 2ème année. En application de l'enseignement théorique reçu, les étudiantes ont pour tâche de concevoir et de réaliser concrètement un projet de promotion marketing.

Le but de cette exposition est de présenter la réalité de la profession des spécialistes de l'information documentaire, prioritairement autour des fonctions de bibliothécaire.

L'exposition montrera les différentes facettes du «chemin du livre» au travers de quelques activités: acquisitions, équipement, catalogage-indexation, accueil, diffusion et promotion des services, gestion, conservation des documents.

De façon visuelle et concrète, vous découvrirez les tâches inhérentes à chaque aspect du travail du bibliothécaire.

Une autre facette de l'exposition vous interpellera plus particulièrement en tant que professionnel, en vous présentant les grandes mutations des métiers de l'information et leurs implications sur le programme de formation de l'E.S.I.D.

Durée de l'exposition: du 8 septembre au 9 octobre 1993.

Durant cet événement, diverses manifestations seront organisées par les étudiantes:

- Vernissage avec improvisations du comédien Pierre Miserez; (sur invitation);
- Visites guidées de la Bibliothèque et de l'exposition destinées à l'Université du 3ème âge;

- Animations ponctuelles pour enfants (deux après-midi);
- Concours pour les enfants au sein de la Bibliothèque;
- Samedi 2 octobre, 15 h 00: Accueil des professionnels de l'information documentaire par les responsables de formation de l'E.S.I.D., à la Bibliothèque de la Cité.

Bibliothèque de la Cité
Place des Trois-Perdrix
1204 Genève
Tél. 022 / 312 00 19

Ma, Je, Ve 13 h à 18 h 30
Me 10 h à 18 h 30
Sa 13 h à 17 h 00
fermé le lundi

Entrée libre

20000 Meter unter den Büchern – Rund um den Beruf in 80 Schritten

Anlässlich des 75jährigen Bestehens des Instituts d'études sociales (I.E.S.) gestalten die Studentinnen des 2. Schuljahres der Ecole supérieure d'information documentaire (E.S.I.D.) eine Ausstellung über ihren Beruf in der Bibliothèque de la Cité in Genf. Die Gestaltung dieser Ausstellung ist die praktische Folge des Marketingprogrammes, das im 2. Schuljahr unterrichtet wird.

Das Ziel dieser Ausstellung ist, die Realität des Berufes der Informationsspezialisten vorzustellen, vor allem durch die Arbeit des Bibliothekars.

Die Ausstellung verfolgt den «Weg des Buches» durch die verschiedenen Arbeitsgebiete einer Bibliothek: Erwerbung, alphabetische- und Sachkatalogisierung, Publikumsverkehr, angebotene Dienstleistungen, Verwaltung, Erhaltung der Dokumente.

Die einzelnen Tätigkeiten des Bibliothekars werden auf eine konkrete und visuelle Art dargestellt. Ein anderer Aspekt der Ausstellung wird Sie beruflich besonders interessieren; er zeigt Ihnen die grossen Veränderungen, die die Informationsberufe im Laufe der Jahre erfahren haben, und deren Konsequenzen auf die Ausbildung in der E.S.I.D.

Dauer der Ausstellung:

8. September bis 9. Oktober 1993.

Im Rahmen dieser Ausstellung werden diverse Aktivitäten von den Studentinnen veranstaltet:

- Vernissage mit Improvisierung vom Komiker Pierre Miserez (auf Einladung);
- Führung durch die Bibliothek und die Ausstellung für die Seniorenuniversität;
- Animation für Kinder in der Bibliothek (zwei Nachmittage);
- Wettbewerb für Kinder in der Bibliothek;
- Samstag, 2. Oktober, 15 Uhr: Empfang der Bibliothekare/Dokumentalisten/Archivare durch die Verantwortlichen der E.S.I.D. in der Bibliothèque de la Cité.

Bibliothèque de la Cité
Place des Trois-Perdrix
1204 Genève
Tél. 022 / 312 00 19

Di, Do, Fr 13.00-18.30 Uhr
Mi 10.00-18.30 Uhr
Sa 13.00-17.00 Uhr
Montags geschlossen

Eintritt frei

20000 leghe sotto i libri - Il giro del mestiere in 80 passi

Per i 75 anni dell'Institut d'études sociales (I.E.S.), gli studenti del secondo anno della Ecole supérieure d'information documentaire (E.S.I.D.) hanno il piacere di presentarvi la loro professione, allestendo un'esposizione che hanno organizzato alla Bibliothèque de la Cité di Ginevra.

La realizzazione di questa esposizione si inserisce nel quadro del corso di marketing previsto nel programma del secondo anno. Applicando l'insegnamento teorico ricevuto, gli studenti hanno il compito di concepire e realizzare concretamente un progetto di promozione marketing.

Scopo di questa esposizione è quello di presentare la realtà della professione degli specialisti dell'informazione documentaria, in primo luogo quella sulle funzioni del bibliotecario.

L'esposizione illustra i diversi aspetti del «cammino del libro» attraverso alcune attività: acquisizioni, equipaggiamento, catalogazione-indicizzazione, accoglienza, diffusione e promozione dei servizi, gestione, conservazione dei documenti.

Le immagini permetteranno di scoprire concretamente i compiti che riguardano qualsiasi aspetto del lavoro del bibliotecario.

Un altro lato dell'esposizione vi interpellerà in particolar modo in quanto professionista, presentandovi i grandi cambiamenti delle professioni riguardanti l'informazione e le loro implicazioni sul programma di formazione dell'E.S.I.D.

Durata dell'esposizione:

dall'8 settembre al 9 ottobre 1993.

Durante il periodo dell'esposizione gli studenti organizzeranno diverse manifestazioni:

- Inaugurazione con improvvisazioni del comediografo Pierre Miserez (su invito);
- Visite guidate alla Biblioteca e all'Esposizione destinate all'Università della terza Età;
- Animazione per bambini (due pomeriggi);
- Concorso per bambini in seno alla Biblioteca;
- Sabato 2 ottobre, ore 15.00: accoglienza dei professionisti dell'informazione documentaria da parte dei responsabili della formazione dell'E.S.I.D., alla Bibliothèque de la Cité.

Bibliothèque de la Cité
Place des Trois-Perdrix
1204 Genève
Tel. 022 / 312 00 19

Ma, Gio, Ve dalle 13 alle 18 e 30
Mer dalle 10 alle 18 e 30
Sa dalle 13 alle 17.00
chiuso il lunedì

Entrata libera

La «bibliothèque virtuelle» est réelle

Contrairement à ce que l'on pourrait imaginer, la bibliothèque virtuelle n'est pas de la science fiction ni du futurisme mais bel et bien une réalité! Telle doit être notre conclusion après trois jours d'exposés et de débats sur le thème «The Virtual Library» lors du 17ème séminaire ELAG (European Library Automation Group) tenu à Graz du 14 au 16 avril 1993.

La grande extension des réseaux et l'augmentation de la puissance des ordinateurs personnels favorisent ces développements en permettant à l'utilisateur d'accéder aux catalogues de bibliothèques, et même dans certains cas au «full text» depuis chez lui. La création de «Campus wide information systems» tel que celui établi par la Bibliothèque de l'Université de Tilburg aux Pays-Bas renforce la notion de la bibliothèque virtuelle.

Les discussions ont souligné, cependant, que certains points centraux restent encore à définir ou à améliorer notamment:

- la topologie des réseaux: faut-il centraliser les bases ou au contraire les distribuer?

Après une discussion nourrie, les participants ont décidé de consacrer une bonne partie de la prochaine rencontre à ce thème central.

- «document delivery»: on peut accéder aux catalogues qui décrivent les documents, mais

rarement (encore) au document désiré, ni le commander. Il y a encore beaucoup à faire dans ce secteur afin d'améliorer l'accès à l'information elle-même.

G. Clavel

Initialement paru dans: *REBUS Info*, No 4, avril 1993.

300 Jahre Stadtbibliothek Zofingen

Die Höhepunkte im Jubiläumsjahr «300 Jahre Stadtbibliothek» bildeten Ende April ein Tag der offenen Tür und eine schlichte Feier.

Pfarrer Rudolf Weber hat die 300jährige wechselvolle Geschichte der Stadtbibliothek – sie gehört zu den ältesten der schweizerischen Landstädte – aus den vorhandenen Quellen zusammengetragen und in einem Sonderdruck unter dem Titel «... eine nützliche und anständige Sach» veröffentlicht.

Fünf Zofinger Stadtbürger hatten sich anno 1693 auf Anregung des in Bern wirkenden Zofinger Professors Johann Rudolf Rudolf zusammengefunden und eine Öffentliche Bibliothek ins Leben gerufen. Schon in frühen Jahren wurde die Bibliothek mit wertvollen Buchgeschenken vermehrt; zu den besonderen Raritäten gehören die Humanistenbriefe, die Stumpf-Chronik, Sebastian-Münster-Chronik, St. Galler Klosterhandschrift aus dem 9. Jahrhundert und das Zofinger Künstlerbuch aus dem 19. Jahrhundert. Seit 1974 ist die Stadtbibliothek in der ehemaligen Lateinschule untergebracht, einem markanten Gebäude in der Altstadt, erbaut 1600 bis 1602.

Stadtammann Urs Locher stellte anlässlich der Jubiläumsfeier befriedigt fest, dass sich die Bibliothek als wichtige kulturelle Institution etabliert habe. «Kultur ist wie das Salz im Brot und darf auch in schwierigen Zeiten nicht fehlen», betonte er.

Als Besonderheit in der Mittelbeschaffung hob Urs Locher den Verein «Freunde der Stadtbibliothek» hervor, der mit jährlich über 30 000 Franken die Buchanschaffung finanziell unterstützt. Die Ortsbürger- und die Einwohnergemeinde garantieren mit ihren Betriebsbeiträgen eine zeitgemässe Führung der Bibliothek.

Mit knapp 5000 Lesern, einem Buchbestand von 90 000 Einheiten (davon 70 000 im Magazin, 20 000 in Freihandbibliothek und Lesesaal) und einer Ausleihe von rund 80 000 Einheiten pro Jahr ist die Stadtbibliothek ein Versorgungszentrum für den westlichen Aargau und die Region.

Als wichtigen Entscheid für die zukünftige Entwicklung bezeichnete Urs Locher die Bibliotheksautomatisierung, die zurzeit geprüft werde. Auch eine Nonbook-Abteilung sei nicht mehr in weiter Ferne.

Egon Wilhelm, Präsident der Schweizerischen Bibliothekscommission, vermochte die zahlreichen Gäste mit einem sprühenden, gehalt- und humor-

vollen Festvortrag in den Bann zu ziehen. Unter dem Titel «Bibliotheken heute und morgen» thematisierte er aktuelle Probleme sowie Tendenzen und Entwicklungen im Bibliothekswesen. Neue Medien, EDV, Bibliotheken als Stätten der Begegnung und grosszügige Öffnungszeiten fordert Egon Wilhelm von einer modernen Bibliothek, damit sie ihren Auftrag auch in Zukunft erfüllen könne.

SilverPlatter and Cambridge Scientific Abstracts Form Strategic Alliance

In an announcement made today, SilverPlatter Information and Cambridge Scientific Abstracts have formed a strategic alliance. With this alliance, SilverPlatter will assume Cambridge Scientific Abstracts' CD-ROM publishing activities, popularly known as Compact Cambridge. Beginning in May, the 25 titles that are published by Compact Cambridge will be produced, marketed, distributed and supported by SilverPlatter.

This is the second major agreement that SilverPlatter has entered into with a CD-ROM publishing company, resulting in a large number of new titles being added to the SilverPlatter collection. The first alliance was with OCLC in 1991.

Starting with the May updates, subscribers to Compact Cambridge databases will automatically receive the SilverPlatter version of the database, along with SilverPlatter software and documentation. By September, all Compact Cambridge subscribers will have received the SilverPlatter version for all of their CD-ROM products. For subscribers, there are no additional costs associated with the transfer to SilverPlatter.

For further information, contact:

SilverPlatter Information B.V.
P.C. Hoofstraat 116
1071 CD Amsterdam
The Netherlands
+31 (0) 20 675 41 99

Arole fête ses dix ans d'existence

Il y a dix ans quelques personnes très sensibilisées par leurs professions et leur passion à la littérature pour l'enfance et la jeunesse, décidaient de travailler ensemble à la promotion et à la mise en valeur de cette littérature. L'**Association romande de littérature pour l'enfance et la jeunesse (AROLE)** était née. La création d'Arole en 1983 ne relève pas seulement du hasard mais s'inscrit dans un mouvement de développement de cette littérature en France et en Suisse romande qui a rendu sensible l'absence de communication et de collaboration dans ce domaine au niveau romand et Suisse.

Arole est donc devenu la section romande de la Ligue suisse de littérature pour la jeunesse.

Forte d'énergies enthousiastes et pleines d'idées, la nouvelle association pris très vite un essor considérable: Arole organise à Yverdon l'ouverture de la Semaine suisse du livre pour la jeunesse en 84, sous la bannière «Lire nous réunit» et présente la création romande dans toute sa variété et ses particularités, en 85 déjà un groupe de travail publie un guide indispensable «Qui fait quoi? La littérature pour la jeunesse en Suisse romande». La même année la revue «Parole» est lancée, qui rassemble et informe les membres de l'association avec des articles de fonds, des portraits d'auteurs et d'illustrateurs, des reflets de manifestations, des informations spécialisées, etc. La brochure «As-tu lu?», sélection de livres récemment parus, née en parallèle de «Parole», vient bientôt l'étoffer puisqu'elle y est désormais encartée. Le groupe Sélection qui la produit offre également plusieurs bibliographies thématiques sur des sujets fort divers, des Voyages aux Temps forts de la vie en passant par des suggestions de lectures pour des adolescents paresseux (Lire Beurk!).

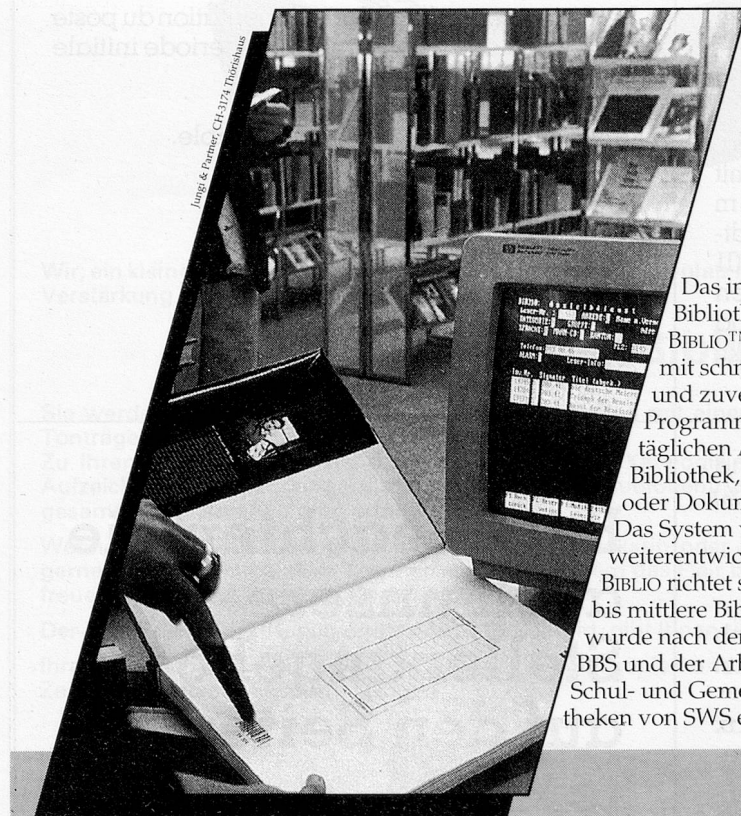
Les Journées d'Arole sont un autre temps fort que l'association propose à ses membres. Organisées dès 85 par le groupe Formation, elles ont désormais lieu tous les deux ans à Crêt-Bérard sur deux jours et demi et permettent de prendre un peu de recul par rapport au quotidien en rencontrant des créateurs, éditeurs, critiques, collègues, etc., au gré des thèmes traités (le choix, la critique, l'illustration, le roman, le plaisir de lire, etc.).

Dès 1986, des expositions itinérantes thématiques sillonnent les lieux de rencontre et les bibliothèques enfantines, s'adressant directement aux jeunes et rencontrant un succès grandissant.

Dernier né, le groupe Lectures et Lecteurs est plus spécialisé et se penche sur les handicaps de lecture de toutes sortes en s'efforçant de proposer des livres adéquats, testés avec des enfants mal lisants. En tant que membre de la Ligue suisse de littérature pour la jeunesse, Arole reprend et diffuse en Suisse romande des actions entreprises avec succès outre Sarine comme le Virus lecture ou le Tour de Livres annuel.

Après 10 ans d'intense activité bénévole (à l'exception du secrétariat), Arole peut compter sur l'appui de plus de 600 membres et s'est bien implanté dans les milieux professionnels qui touchent le livre. Un effort reste encore à fournir auprès de enseignants et des familles qui sont actuellement peu directement touchées. C'est d'ailleurs un des buts du dixième anniversaire d'Arole qui sera tour particulièrement fêté lors du prochain Salon du livre à Genève par un stand qui risque de surprendre plus d'un visiteur! D'autre part il paraît aujourd'hui urgent de trouver de nouvelles énergies prêtes à prendre le relais. C'est le souhait que l'on peut formuler pour la vie future d'Arole, que de nouveaux collaborateurs, décidés à poursuivre ce qui est commencé et à apporter leurs idées et leurs énergies neuves, n'hésitent pas à se manifester!

Catherine Corthésy Jäggi



BIBLIO

Das integrierte Bibliothekssystem BIBLIO™ unterstützt mit schnellen, einfachen und zuverlässigen Programmfunktionen die täglichen Arbeiten Ihrer Bibliothek, Mediothek oder Dokumentationsstelle. Das System wird laufend weiterentwickelt.

BIBLIO richtet sich an kleine bis mittlere Bibliotheken und wurde nach den Regeln der BBS und der Arbeitstechnik für Schul- und Gemeindebibliotheken von SWS entwickelt.

Le système BIBLIO™ est une solution informatique pour la gestion intégrée des bibliothèques, médiathèques et centres de documentation. Il est adapté régulièrement aux normes nationales et internationales.

BIBLIO s'adresse aux petites et moyennes bibliothèques de lecture publique et respecte les règles de catalogage proposées par la CLP et la BBS.

SWS SoftWare Systems AG
Freiburgstrasse 634,
CH-3172 Niederwangen
Tel. 031 981 06 66; Fax 031 981 32 63

SWS
SWS SoftWare Systems